

Книга в повседневной жизни: горизонты понимания

**Материалы научно-практической конференции
«Книга в повседневной жизни: горизонты понимания»
Саратов, СГУ, 30.11.2018 г.**

Электронное издание комбинированного распространения

Издательство
«Саратовский источник»
2018

УДК 316.728

ББК: 60.56

К53

К53 Книга в повседневной жизни: горизонты понимания (Материалы научно-практической конференции «Книга в повседневной жизни: горизонты понимания», 30.11.2018 г.): Сб. науч. трудов. – Саратов: Издательство «Саратовский источник», 2018. с. 218. [Электронное издание]

ISBN 978-5-91879-880-5

В сборнике представлен обзор различных дискурсивных практик чтения. Авторы анализируют концептуальные схемы феномена чтения и его историческое осмысление. Феномен чтения рассматривается как полидискурсивное понятие. Особое внимание уделяется современному состоянию практик чтения и перспективам их развития.

Для научных работников, аспирантов, студентов, интересующихся актуальными проблемами современного российского общества.

УДК 316.728

ББК: 60.56

ISBN 978-5-91879-880-5

©Саратовский государственный
университет, 2018

Таким образом, руководство чтением является основополагающим принципом современной библиотечной педагогики и сопровождает читателя независимо от его возраста, научных и общекультурных интересов, запросов, потребностей на протяжении всего процесса общения с книгой.

Список литературы

1. См. подробнее: Терешин В. И. Влияние книги на читателя и библиотечная деятельность: Материалы по спецкурсу / Мос. гос. ин-т культуры. М., 1992. 74 с.; Терешин В. И. Руководство чтением или библиотечная педагогика? // Научн. и техн. б-ки СССР. 1990. №2. С. 33-39; Российское библиотековедение: XX век. Направления развития, проблемы и итоги. Опыт монографического исследования. М., 2003. 427 с.; Лысикова Н. П. Руководство чтением как основной принцип библиотечной педагогики // Современная библиотека и образование: социокультурный аспект: науч.-практ. пособие. М., 2008. С.14-22; Тихомирова И. И. Библиотечная педагогика или воспитание книгой: учеб.-метод. пособие для библиотекарей, работающих с детьми. СПб., 2011. 384 с.
2. Лысикова Н. П. И. Кант как основоположник библиотечной педагогики // Иммануил Кант и актуальные проблемы современной философии: Сб. науч. трудов. М., 2005. С. 230-235.
3. Кант И. О педагогике // Трактаты и письма. М., 1980. 712 с.
4. Кант И. Ответ на вопрос: что такое просвещение? // Соч. в 6 т. Т. 6. М., 1965. С. 35-40.
5. Кант И. Учение о праве // Соч. в 6 т. Т. 4 (2). М., 1965. С. 155-227.
6. Лихачев Д. С. Земля родная. Книга для учителя. М., 1983. 256 с.

УДК 82-1/-9

ИЗ НАБЛЮДЕНИЙ В ОБЛАСТИ ИНСТИТУТА КОММЕНТИРОВАНИЯ ФОЛЬКЛОРИСТИКИ (НА ПРИМЕРЕ СЮЖЕТА «ЧУДЕСНЫЕ ДЕТИ»)

О. Г. Магомедов

*Саратовский национальный исследовательский государственный университет
им. Н. Г. Чернышевского, Саратов*

Статья посвящена анализу текстологических комментариев к произведениям устного народного творчества.

Ключевые слова: сказковедение, сказочный сюжет, текстологический комментарий

FROM OBSERVATIONS IN THE FIELD OF INSTITUTE OF COMMENTATION OF FOLKLORISTICS (ON THE EXAMPLE OF THE PLOT “WONDERFUL CHILDREN”)

O. G. Magomedov

Saratov National Research State University, Saratov

The article is devoted to the analysis of textual comments on the works of oral folk art.

Keywords: fairy tale, fairy tale, textual commentary

Сказочный сюжет «Чудесные дети» широко распространён в фольклоре различных народов мира.

Вот как выглядит описание сюжета сказки в Сравнительном указателе сюжетов: «Чудесные дети: царь (царевич) подслушивает разговор трех девушек-сестер; женится на младшей, обещавшей родить прекрасных сыновей; детей, рожденных ею в отсутствие царя, подменяют сестры (ведьмы) щенятами (зверенышами); царь приказывает посадить жену с новорожденными в бочку и бросить в море; бочка приплывает к острову, где сын основывает царство чудес-диковинок; царь едет посмотреть на диковинки и встречается с женой и детьми; клеветницы наказываются. - Реже в восточнославянском материале встречается другая разновидность этого сюжетного типа - о поющем дереве, птице-говорунье и живой воде» [6, с. 177].

Разновидность сюжета «Чудесные дети» сказка «По колена ноги в золоте, по локоть руки в серебре» изучена более подробно. С ней связана сказка Александра Сергеевича Пушкина «О царе Салтане...».

Задача, стоящая перед автором статьи, — оценить роль института комментирования сказок, как для специалистов в данной области, так и для обычных читателей. В качестве примера берутся сборники, содержащие варианты сюжета «Чудесные дети» у различных народов (русские, даргинские, литовские).

Непоколебимым авторитетом в области сказковедения пользуется Александр Николаевич Афанасьев. Составленный им сборник «Народные русские сказки» впервые дал читателям возможность познакомиться с подлинно народными сказками. Труд этот переиздавался восемь раз. Нами будут проанализированы четвертое и седьмое издание.

Редактор четвертого издания А. Е. Грузинский сохранил комментарии А. Н. Афанасьева, данные в ключе мифологической школы. Афанасьев находит в сказке выражение представлений о природных явлениях, преобразованных в более понятные антропоморфные формы. В сборнике представлены две версии сюжета: «Поющее дерево и птица-говорунья» и «По колена ноги в золоте, по локоть руки в серебре». Первой разновидности сказки—2 варианта, второй — 5. Дается указание на место сбора или источник, из которого перепечатан сюжет. Комментарии к интересующим нас версиям оказались обширными. Каждый текст содержит информацию о том, где и когда записан, дается обширная библиографическая справка относительно некоторых элементов сюжета, персонажей. Разъясняется происхождение элементов светоносности «чудесных детей»: солнце во лбу отсылает нас к Одину, многоглазого великана Аргуса напоминают звёзды, рассыпанные по телу, золотые волосы — превращение солнечных лучей в нечто метафизическое и т.д. В рождении детей с солнценосными признаками, превращение их в волчат и камни, и последующее

убийство, а затем воскрешение, связывается Афанасьевым с календарными обрядами, сменой времён года.

В седьмом издании, вышедшем в серии «Литературные памятники» под ред. Л. Г. Барага, Н. В. Новикова, комментарий переработан. Он включает в себя историко-фольклорный материал, библиографию, сведения текстологического характера; указывается территория бытования сюжета, даётся ссылка на указатель АТ (или на СУС, если вариант не отмечен в АТ), указываются особенности отдельных элементов текста, анализируется характерность сюжета для восточнославянского и особенно для русского фольклора.

Количество интересующих нас версий сюжета неизменно. Библиографический комментарий более структурирован. Пристальное внимание уделяется сопоставлению элементов сказки у различных народов. Сноски Афанасьева, в которых были указаны варианты нюансов сюжета и диалогов, помещены в комментарий. Полностью отсутствует анализ мифологического происхождения сказки. Наличие ссылки на СУС позволяет более подробно рассмотреть интересующий нас сюжет, так как библиографический комментарий в СУС представлен богаче.

«Свод памятников фольклора народов Дагестана» — авторитетное продолжающееся издание устного народного творчества республики. «Комментарии включают: порядковый номер текста, название сказки в оригинале и в переводе на русский язык с номером сюжета по СУС, паспортизацию (кем, когда, от кого и где записан текст, либо приводится источник, по которому он публикуется). Некоторые комментарии содержат исторические и этнографические сведения, поясняющие обычаи, нравы и элементы быта, получившие отражение в сказке» [5, с. 517].

Комментарий к сказке «Арц-Издаг» (даргинский вариант сюжета «Поющее дерево и птица-говорунья») представляет собой указание на источник, откуда перепечатан текст. Дано указание на мифологическое происхождение персонажа, задействованного в сказке (Урха хула аба). Присутствует словарный комментарий, разъясняющий суть устойчивого выражения («Где ты ногу поставишь, там я готова свою голову положить!»).

«Даргинские сказки» представляет собой ценный сборник, содержащий в себе, что следует из названия, исключительно даргинский сказочный материал. В примечаниях присутствует сведения об источнике записи, библиографический комментарий, даётся ссылка на указатель Аарне-Андреева; даётся объяснение слов («сут» — суббота) и устойчивых оборотов («Да не разрушится твой дом»), реалий, объяснение особенностей сюжета. К сожалению, комментарий к интересующей нас сказке «Шах и бедная девушка» (второй даргинский вариант интересующего нас сюжета) отсутствует.

Сборник «Литовские народные сказки» сборник уникален уже тем, что является первым научным изданием литовских сказок на русском языке. В него вошли архивные записи и перепечатка других изданий. «Вначале указывается номер структурно-семантического типа сказки, а затем и номер сюжетного типа по международному каталогу А. Аарне — С. Томпсона <...>. Далее приводятся

имеющиеся при текстах сведения о рассказчике, месте записи, собирателе, времени записи варианта <...>. Указываются источник оригинала <...>. Так указываются и источники повторных публикаций варианта или в переводах на русский или немецкий языки. Затем сообщается о количестве конкретного сюжета, учтенных в нашем «Каталоге литовского повествовательного фольклора», описывается его варьирование» [2, с. 6].

В сборнике представлено пять сказок, которые в той или иной степени являются выражением сюжета «Чудесные дети» («Чудесный ребёнок», «Два орешка», «Поместье на петушиной ноге», «Обманутый король», «Воскресшие дети»). Каждая из сказок содержит указание на общее количество вариантов, в которых используется определённый элементарный сюжет [2, с.14], ход развития событий, особенные ключевые моменты. Сказка «Чудесный ребёнок» указывает на типологическое родство литовской и латвийской сказки, как сказок соседствующих народов.

Подведём итоги. В научных изданиях неотъемлемой частью является наличие текстологического комментария, который может быть представлен менее полно в научно-популярных изданиях и отсутствовать в популярных, в нём непременно указывается по какому изданию (первому, последующим, с привлечением новых архивных материалов) воспроизводится текст. Как известно: главным требованием для проверки достоверности того или иного факта является обращение к первоисточнику; это, а также изменения, вносимые в текст (например, перевод на новую орфографию, внесение в основной корпус вариантов, дававшихся первым издателем в комментариях, замена слов, как в нашем случае и др.) будут отражены в текстологическом комментарии. Библиографический комментарий даёт возможность специалистам обратиться к указанным в нём работам предшественников. Реальный и историко-фольклорный комментарий помогают лучше понять особенности устного народного творчества изучаемого этноса, факты, реалии, окружающие его; узнать где, когда, кем, от кого записан текст. Словарный комментарий даёт возможность, сохраняя диалектные особенности, понимать текст, или непереводаемые слова и выражения, если дело касается иноязычного материала. Комментарий – это ключ, без которого любой текст невозможно целостно осмыслить.

Список литературы

1. Даргинские сказки / Под ред. З. Г. Османова. — М. — Издательство восточной литературы, 1963. — 160 с.
2. Литовские народные сказки / Составитель Б. Кербелите. — М.: ФОРУМ : НЕОЛИТ, 2016. — 416 с.
3. Народные русские сказки А. Н. Афанасьева: В 3 т. / Подгот. Л. Г. Бараг, Н. В. Новиков; Отв. ред. Э. В. Померанцева, К. В. Чистов. — М.: Наука, 1984—1985.
4. Русские народные сказки А. Н. Афанасьева / Под ред. и с биогр. очерком А. Е. Грузинского; С илл. А. Комарова, М. Щеглова. — Изд. 4-е. — М.: И. Д. Сытин, 1913—1914. — Т. I—V.

5. Свод памятников фольклора народов Дагестана: в 20 т. Т. 3. — М.: Наука, 2014. — 568 с.

6. Сравнительный указатель сюжета. Восточнославянская сказка /сост. Л. Г. Бараг, И. П. Березовский, К. П. Кабашников, Н. В. Новиков. — Л.: Наука, 1979. — 438 с.

УДК 37.013

ВКЛАД ЗАРУБЕЖНЫХ МЫСЛИТЕЛЕЙ В РАЗВИТИЕ МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ В РОССИИ В КОНЦЕ XIX - НАЧАЛЕ XX ВЕКОВ¹

О.Н. Малыхина

*Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение «Лицей №21»,
Курск*

Зарубежные педагогические идеи, подвергаясь внимательному изучению и критике со стороны общественников, учёных, педагогов России, вносят вклад в развитие русской методики обучения чтению во второй половине XIX - начале XX веков.

Ключевые слова: обучение чтению, зарубежное влияние, реформа образования

THE CONTRIBUTION OF FOREIGN IN THE DEVELOPMENT OF THE READING TECHNIQUES IN RUSSIA IN THE LATE XIX - EARLY XX

O. N. Malykhina,

teacher of Russian language and literature of Lyceum №21 (Kursk)

Foreign pedagogical ideas, subjected to careful study and criticism from public figures, scientists, teachers of Russia, contribute to the development of the reading techniques in Russian in the second half of the XIX - early XX centuries.

Keywords: reading techniques, foreign influence, education reform

Введение. Обращение к различным источникам второй половины XIX - начала XX веков (циркуляры, протоколы педагогических советов и другие архивные материалы, а также монографии и периодика) выявляет, что передовые педагоги и общественные деятели России обращались к зарубежному опыту в вопросах развития читательского вкуса и опыта. Вот почему важно отследить педагогический опыт по решению задач формирования грамотного читателя, владеющего «искусством чтения», в России и за рубежом и определить влияние иностранной методической литературы на российскую методику обучения чтению.

Влияние зарубежной педагогики на русскую методику обучения чтению в историографии. Вопрос заимствования западных педагогических

¹ Работа подготовлена при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований. Проект № 16-06-00531